



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2011/0060(CNS)

6.9.2012

СТАНОВИЩЕ

на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

на вниманието на комисията по правни въпроси

относно предложението за регламент на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения в областта на имуществените последици на регистрираните партньорства (COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS))

Докладчик по становище: Michael Cashman

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Предложението на Европейската комисия има за цел да уреди компетентността и приложимото право, тъй като и двете се отнасят до ежедневно управление на имуществото на регистрирани партньори и до това, как да се решават въпросите, свързани с разпределението на активи в трансгранични ситуации след приключването на взаимоотношенията на дадена двойка поради раздяла или смърт. Целта на Комисията е да гарантира по-голяма правна сигурност за страните с оглед предотвратяване на паралелни производства и възпиране на практиката ищците да се стремят споровете да бъдат изслушвани в съда, за който се смята, че има най-голяма вероятност да отсъди в тяхна полза („търсене на най-благоприятната правна система“ (forum shopping)).

Докладчикът по становище е съгласен с докладчика на комисията по правни въпроси, че отделен подход за регистрирани партньорства, от една страна, и за съпрузи, от друга страна, е неоправдан. Поради това настоящите изменения имат за цел да запълнят празнотите между двете предложения.

Предложението, представено от Комисията, изключва възможността за избор на приложимо право за имуществените последици на регистрираните партньорства, като предвижда задължително прилагане на правото на държавата, в която е регистрирано партньорството. Докладчикът поставя под въпрос основанията за изключването на избора на право, тъй като той предлага по-голяма свобода за засегнатите страни и като се има предвид планираният широк обхват на регламента, който има за цел да обхваща всички имуществени аспекти на регистрираните партньорства. Поради това измененията към предложението гарантират, че възможностите за избор, с които разполагат съпрузите или регистрираните партньори, са едни и същи, но винаги при условие че във втория случай правото е право на държава, която признава института на регистрираното партньорство.

Освен това докладчикът е на мнение, че предвиденото в член 1 изключване на лични последици (например смяна на имена) от обхвата на регламента е неоснователно, и предлага заличаването на това изключение.

Накрая, тъй като член 18 предвижда изключение, свързано с обществения ред в определени случаи, докладчикът възприема становището, че изключително широкообхватният член 17 относно особените повелителни норми следва да бъде заличен.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи приканва водещата комисия по правни въпроси да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) За да се улесни управлението на имуществото на партньорите, правото на държавата, в която е регистрирано партньорството, **се прилага по отношение на цялото имущество на партньорите**, дори ако това не е правото на дадена държава членка.

Изменение

(18) За да се улесни управлението на имуществото на партньорите, **настоящият регламент ги оправомощава да избират като право, приложимо към цялото имущество, обхванато от техния имуществен режим, независимо от естеството или местонахождението на това имущество, или** правото на държавата, в която е регистрирано партньорството, **или правото на държавата, с която партньорите имат тесни връзки поради своето местопребиваване или гражданство, при условие че то е право на държава, която признава института на регистрираното партньорство**, дори ако това не е правото на дадена държава членка. **Изборът може да се направи по всяко време – в момента на сключване на партньорството или след това, или по време на партньорството.**

Обосновка

Няма причина за съществуването на две отделни предложения за регламенти, нито причина да се отказва на регистрираните партньори правото да избират приложимо право. Страните следва да получат известна свобода при избора на приложимо към техния имуществен режим право. Тази възможност трябва да се основава на правото на държавата по обичайно местопребиваване или по гражданство на един от партньорите или бъдещите партньори. Съображението позволява този избор, при условие че избраното право е това на държава, която признава института на регистрираното партньорство.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18а) Когато не е избрано приложимо право, правото на държавата, в която е регистрирано партньорството, се прилага към цялото имущество на партньорите, дори ако това право не е правото на дадена държава членка. Ако едновременно съществуват повече от едно регистрирано партньорство за същите двама партньори, например в различни държави, към цялото им имущество се прилага правото на държавата, в която е регистрирано партньорство и с която партньорите съвместно имат най-тесни връзки, или ако няма такова, правото на държавата, в която партньорите последно са регистрирали партньорство.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 18 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18б) Терминът „обичайно местопребиваване“ следва да се тълкува в съответствие с целта на настоящия регламент. Значението му следва да се определя от съда за всеки отделен случай въз основа на фактите. Терминът не се отнася до понятие на националното право, а до отделно понятие на правото на Съюза.

Обосновка

Следва да се даде определение за термина „обичайно местопребиваване“, за да се избегнат, доколкото е възможно, произволни тълкувания. Съдът, разбира се, трябва да провери всички свързани факти, преди да даде определение.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 18 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18в) Когато за определяне на приложимото право се използва гражданството, под внимание трябва да се вземе предвид фактът, че някои държави, чиято правна система се основава на общото право, използват местожителството, а не гражданството като критерий за привръзка.

Обосновка

Съображението разяснява ролята на „гражданството“ и „местожителството“ в списъка с критерии за привръзка.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 18 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18г) За да се гарантира правната сигурност на сделките и да се предотврати всяка промяна без знанието на партньорите на правото, приложимо към имуществените последици на регистрираните партньорства, такава промяна не може да се прави без изрично изразената воля на страните. Решението на партньорите за тази промяна не може да има обратно действие, освен

ако това не е заявено изрично от тях. Във всеки случай това решение не може да засяга правата на трети страни и действителността на сключени преди това сделки.

Обосновка

Съображението гарантира, че изборът на приложимо право не се прави без изричното съгласие на двете страни.

Изменение 6

**Предложение за регламент
Съображение 18 д (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18d) Като се има предвид важността на избора на приложимо право към имуществените последици на регистрираните партньорства, настоящият регламент трябва да съдържа гаранции, предназначени да гарантират, че партньорите или бъдещите партньори са запознати с последствията от своя избор. Изборът следва да се извършва във формата, предвидена за договора за партньорство, или в правото на избраната държава, при условие че то е право на държава, която признава института на регистрираното партньорство, или в правото на държавата, в която партньорството е регистрирано, и най-малкото следва да бъде формулиран писмено, да има отбелязана дата и да е подписан от двойката. Освен това следва да се спазят всички допълнителни формални изисквания, наложени от правото на избраната държава или от правото на държавата, в която се съставя актът, по отношение на действителността, публичността или вписването на такива договори.

Обосновка

Съображението определя условията за избор на приложимо право към имуществените последици на регистрираните партньорства, при условие че то е правото на държава, която признава института на регистрираното партньорство. Всички изисквания, предвидени в съответното право, следва да бъдат спазени.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19а) Цялата необходима информация следва да се предоставя по лесен начин и с подходящи средства, по-специално чрез многоезичен интернет сайт на Комисията, за да се гарантира, че всички двойки и партньори могат да упражняват правата си информирано.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 19 а (ново)

Изменение

(19а) Желателно е създаването на многоезичен информационен инструмент с цел подобряване на достъпа до информация на заинтересованите лица и улесняване на обмена на добри практики между практикуващите юристи.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 19 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19б) Комисията следва да въведе информационен и обучителен инструмент за съответните служители на съда и практикуващи юристи чрез създаването на интерактивен портал на всички официални езици на Съюза, включващ система за обмен на опит и професионални умения.

Изменение 10

Предложение за регламент Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28) Настоящият регламент зачита основните права и спазва принципите, признати от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално членове 7, 9, 17, 21 и 47 от нея, отнасящи се съответно до неприкосновеността на личния и семейния живот, правото на встъпване в брак и на създаване на семейство в съответствие с националните закони, правото на собственост, забраната на всякаква форма на дискриминация и правото на ефективни правни средства на защита пред съда. Настоящият регламент трябва да се прилага от съдилищата на държавите членки при зачитане на тези права и принципи.

(28) Настоящият регламент зачита основните права и спазва принципите, признати от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално членове 7, 9, 17, **20**, 21, **23** и 47 от нея, отнасящи се съответно до неприкосновеността на личния и семейния живот, правото на встъпване в брак и на създаване на семейство в съответствие с националните закони, правото на собственост, **равенството пред закона**, забраната на всякаква форма на дискриминация, **равенството между жените и мъжете** и правото на ефективни правни средства на защита пред съда. Настоящият регламент трябва да се прилага от съдилищата на държавите членки при зачитане на тези права и принципи, **предвидени в Хартата на основните права, по-специално на принципите за равенство пред закона, недискриминация въз основа на пол**

**или сексуална ориентация и
равенство между жените и мъжете.**

Обосновка

Като признава резултатите от осъществената от Комисията оценка на въздействието върху основните права, докладчикът подчертава, че когато съдилищата прилагат регламента, особено внимание трябва да се обърне на принципите на равенство пред закона (член 20 от Хартата на основните права), недискриминация (член 21 от хартата) и равенство между жените и мъжете (член 23 от хартата).

Изменение 11

**Предложение за регламент
Член 1 – параграф 3 – буква а)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**а) личните последици на
регистрираното партньорство,** **заличава се**

Обосновка

Няма причина от обхвата на регламента да се изключват личните последици (например смяната на имена) на регистрираните партньорства. Регистрираните партньори следва да се ползват от същата хармонизация като съпрузите съгласно предложението за регламент относно имуществения режим между съпрузи.

Изменение 12

**Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Такова споразумение може да бъде сключено по всяко време, включително по време на започнало производство. **Ако споразумението е сключено преди началото на производството,** то трябва да бъде съставено в писмена форма, да има отбелязана дата и да е подписано от двете страни.

Такова споразумение може да бъде сключено по всяко време, включително по време на започнало производство. То трябва да бъде съставено в писмена форма, да има отбелязана дата и да е подписано от двете страни.

Изменение 13

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Извън случаите, предвидени в членове 3 и 4, компетентни да се произнасят по производство, свързано с имуществените последици на регистрирано партньорство, са съдилищата на държавата членка:

Изменение

1. Извън случаите, предвидени в членове 3 и 4, компетентни да се произнасят по производство, свързано с имуществените последици на регистрирано партньорство, са съдилищата на държавата членка, **в низходящ ред:**

Изменение 14

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) по гражданство на двамата партньори, или в случая на Обединеното кралство и Ирландия – по тяхното общо местожителство или, ако няма такова,

Изменение 15

Предложение за регламент Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Съдилищата, посочени в параграф 1, букви а), б) **и** в), могат да обявят, че не са компетентни да се произнесат, ако в тяхното право институтът на регистрираното партньорство не съществува.

Изменение

2. Съдилищата, посочени в параграф 1, букви а), б), в) **и ва)**, могат да обявят, че не са компетентни да се произнесат, ако в тяхното право институтът на регистрираното партньорство не съществува.

Изменение 16

Предложение за регламент Член 5 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Двете страни могат също така да се споразумеят, че съдилищата на държавата членка, чието право са избрали като право, приложимо към имуществените последици на регистрираното партньорство в съответствие с членове 15 и 15б, също са компетентни да се произнасят по въпроси, свързани с имуществените последици на регистрираното партньорство.

Обосновка

Параграфът предвижда съдилищата на държавата членка, чието право е избрано като приложимо, също са компетентни по въпроси, свързани с имуществените последици на регистрираното партньорство.

Изменение 17

Предложение за регламент Член 5 – параграф 2б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Такова споразумение може да бъде сключено по всяко време, включително по време на започнало производство. То трябва да бъде съставено в писмена форма, да има отбелязана дата и да е подписано от двете страни.

**Предложение за регламент
Член 15**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Определяне на приложимото право

Избор на приложимо право

Към имуществените последици на **партньорството е приложимо** правото на **държавата, в която то е регистрирано.**

Освен ако в частноправно споразумение споразумение не е предвидено друго, партньорите или бъдещите партньори могат да изберат като право, приложимо към имуществените последици на тяхното регистрирано партньорство, при условие че то е правото на държава, която признава института на регистрираното партньорство, едно от следните:

Обосновка

Двете предложения за регламенти относно имуществения режим между съпрузи и относно имуществените последици на регистрираните партньорства следва да предложат един и същ избор на приложимо право. Това не засяга правоспособността на националните съдилища да обявят, че не са компетентни да се произнесат, ако в тяхното право институтът на регистрираното партньорство не съществува.

Изменение 19

**Предложение за регламент
Член 15 – буква а) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) правото на държавата, в която партньорството е регистрирано; или

Обосновка

Изменения 19–25 позволяват изборът на приложимо право да бъде ограничен до тези възможности, които са същите и за съпрузи съгласно предложението за регламент относно имуществения режим между съпрузи, при условие че избраното право е право на държава, която признава института на регистрираното партньорство. В допълнение регистрираните партньори могат да избират като приложимо право правото на държавата, в която тяхното партньорство е било регистрирано, както е предвидено в член 15 от настоящия текст на предложението на Комисията.

Изменение 20

Предложение за регламент Член 15 – буква б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) правото на държавата на обичайно местопребиваване на партньорите или на бъдещите партньори; или

Изменение 21

Предложение за регламент Член 15 – буква в) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) правото на държавата на обичайно местопребиваване на един от партньорите към момента на избора; или

Изменение 22

Предложение за регламент Член 15 – буква г) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) правото на държавата, на която един от партньорите или от бъдещите партньори е гражданин към момента на избора; или

Изменение 23

Предложение за регламент Член 15 – буква д) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

д) правото на държавата, с която

партньорите съвместно имат най-тесни връзки; или

Изменение 24

Предложение за регламент Член 15 – буква е) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

е) правото на държавата на последното общо обичайно местопребиваване на партньорите; или

Изменение 25

Предложение за регламент Член 15 – буква ж) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ж) правото на държавата на първото общо обичайно местопребиваване на партньорите след регистрирането на тяхното партньорство.

Изменение 26

Предложение за регламент Член 15 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Терминът „обичайно местопребиваване“ означава мястото на обичайно местожителство на лицето.

Обосновка

Следва да се даде определение за термина „обичайно местопребиваване“, за да се избегнат, доколкото е възможно, произволни тълкувания. Съдът, разбира се, трябва да провери всички свързани факти, преди да даде определение.

Изменение 27

Предложение за регламент Член 15 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 15а

Определяне на приложимото право при липса на избор

Ако партньорите не направят избор, приложимото към имуществения режим на тяхното регистрирано партньорство право е правото на държавата, в която е регистрирано партньорството.

Ако партньорите са сключили паралелно повече от едно регистрирано партньорство, правото, приложимо към имуществените последици на техните регистрирани партньорства, е в низходящ ред:

а) правото на държавата, в която партньорите са регистрирали партньорство и с която те съвместно имат най-тесни връзки, или, ако няма такова,

б) правото на държавата, в която партньорите последно са регистрирали партньорство.

Обосновка

Когато не е направен избор на приложимо право от страна на партньорите, този нов член определя като приложимо право правото на държавата, в която партньорството е регистрирано, както е предвидено в член 15 от настоящия текст на предложението на Комисията. Ако партньорите са сключили регистрирани партньорства в различни държави, които партньорства съществуват паралелно, критериите за избор на приложимо право са държавата, с която партньорите имат най-тесни връзки, или, ако няма такава, държавата, в която последно е регистрирано партньорство.

Изменение 28

Предложение за регламент Член 15 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 15б

Смяна на приложимото право

1. Във всеки един момент от партньорството партньорите могат да решат да сменят правото, приложимо към имуществените последици на регистрираното партньорство. Те могат да определят само правото на държава, която признава института на регистрираното партньорство, и могат да избират само измежду възможностите за избор на право, посочени в член 15.

2. Освен ако партньорите не посочат друго, смяната на правото, приложимо към имуществените последици на тяхното регистрирано партньорство, по време на партньорството има действие само в бъдеще. Ако партньорите изберат смяната на приложимото право да има обратно действие, това не засяга действителността на сделки, сключени по приложимото преди смяната право, нито правата на трети лица, придобити по предишното приложимо право.

Изменение 29

Предложение за регламент Член 15 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 15в

Формални изисквания за избора на

приложимо право

- 1. Изборът на приложимо право е във формата, предвидена за договора за партньорство, или в правото на избраната държава, или в това на държавата, в която партньорството е регистрирано.**
- 2. Без да се засяга действието на параграф 1, изборът трябва най-малкото да е изричен, в писмена форма, да има отбелязана дата и да е подписан от двамата партньори.**
- 3. Ако правото на държавата, посочена в параграф 1, предвижда допълнителни формални изисквания за договора за партньорство, те трябва да бъдат спазени.**

Обосновка

Този нов член е еквивалентът на член 19 от предложението за регламент относно имуществения режим между съпрузи, така че регистрираните партньори да трябва да изпълнят същите формални изисквания за избор на приложимо право към имуществените последици от своя договор.

Изменение 30

**Предложение за регламент
Член 17**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 17

заличава се

Особени повелителни норми

Разпоредбите на настоящия регламент не засягат прилагането на повелителните норми, чието зачитане дадена държава смята от решаващо значение за гарантиране на нейните обществени интереси, като политическа, социална или икономическа организация, до такава степен, че те са приложими към всяка ситуация, попадаща в приложното им поле, независимо от

приложимото иначе право към имуществените последици на регистрираното партньорство съгласно настоящия регламент.

Обосновка

Обхватът на изключенията, позволени от този член, е практически неограничен и позволява на държавите членки да не зачетат която и да е разпоредба, включена в регламента. Тъй като член 18 вече предвижда изключение, свързано с обществения ред в определени случаи, този член следва да се заличи.

Изменение 31

**Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Такива откази не могат да нарушават разпоредбите на Хартата на основните права на Европейския съюз.

Обосновка

Това допълнение следва да разясни, че отказите по съображения, свързани с обществения ред, са предмет на Хартата на основните права, и по-специално на член 21, който забранява всички форми на дискриминация.

Изменение 32

**Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Решенията, постановени в държава членка, се признават в другите държави членки, без да се изисква каквато и да е процедура.

1. Решенията, постановени в държава членка, се признават в другите държави членки, без да се изисква каквато и да е процедура. ***От признаването на посочените решения обаче не следва признаване от страна на държавите членки на регистрираното партньорство като правен институт в собствения правов ред.***

Изменение 33

Предложение за регламент Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношението между партньор и трето лице се уреждат от правото на **държавата на регистриране на партньорството, посочена в член 15.**

Изменение

1. Имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношението между партньор и трето лице се уреждат от правото, **приложимо към имуществените последици на регистрираното партньорство в съответствие с условията на настоящия регламент.**

Обосновка

Параграфът се изменя, за да отрази възможността партньорите да избират правото, приложимо към имуществените последици на тяхното регистрирано партньорство.

Изменение 34

Предложение за регламент Член 32 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 32а

Отношения от частноправен характер

Настоящият регламент не засяга възможността две лица, които не са встъпили в брак или не са свързани с регистрирано партньорство, да уредят по частноправен ред и с действие само *inter partes*, имуществените последици от съжителството помежду им или от прекратяването на това съжителство.

Изменение 35

Предложение за регламент Член 33 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Комисията предоставя на обществеността по подходящ начин **изпратената съгласно параграфи 1 и 2 информация, по-специално** чрез **многоезичния** уебсайт на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела.

Изменение

3. Комисията предоставя на обществеността по **лесен и** подходящ начин **цялата** информация чрез **многоезичен** уебсайт, **допълващ този** на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, **за да гарантира, че всички двойки и партньори могат да упражняват своите права информирано.**

Изменение 36

Предложение за регламент Член 33 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Комисията въвежда информационен и обучителен инструмент за съответните съдебни служители и практикуващи юристи чрез създаването на интерактивен портал на всички официални езици на Съюза, включващ система за обмен на опит и професионални умения.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Решения в областта на имуществените последици на регистрираните партньорства
Позовавания	СОМ(2011)0127 – С7-0094/2011 – 2011/0060(CNS)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	JURI 10.5.2011 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	LIBE 10.5.2011 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Michael Cashman 19.9.2011 г.
Разглеждане в комисия	21.3.2012 г. 3.9.2012 г.
Дата на приемане	3.9.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 46 -: 3 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Monika Flašíková Beňová, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu, Anthea McIntyre, Louis Michel, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Rui Tavares, Nils Torvalds, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Auke Zijlstra
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Evelyne Gebhardt, Monika Hohlmeier, Franziska Keller, Ádám Kósa, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Jan Mulder, Raül Romeva i Rueda, Marie-Christine Vergiat, Glenis Willmott
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Justas Vincas Paleckis, Iuliu Winkler